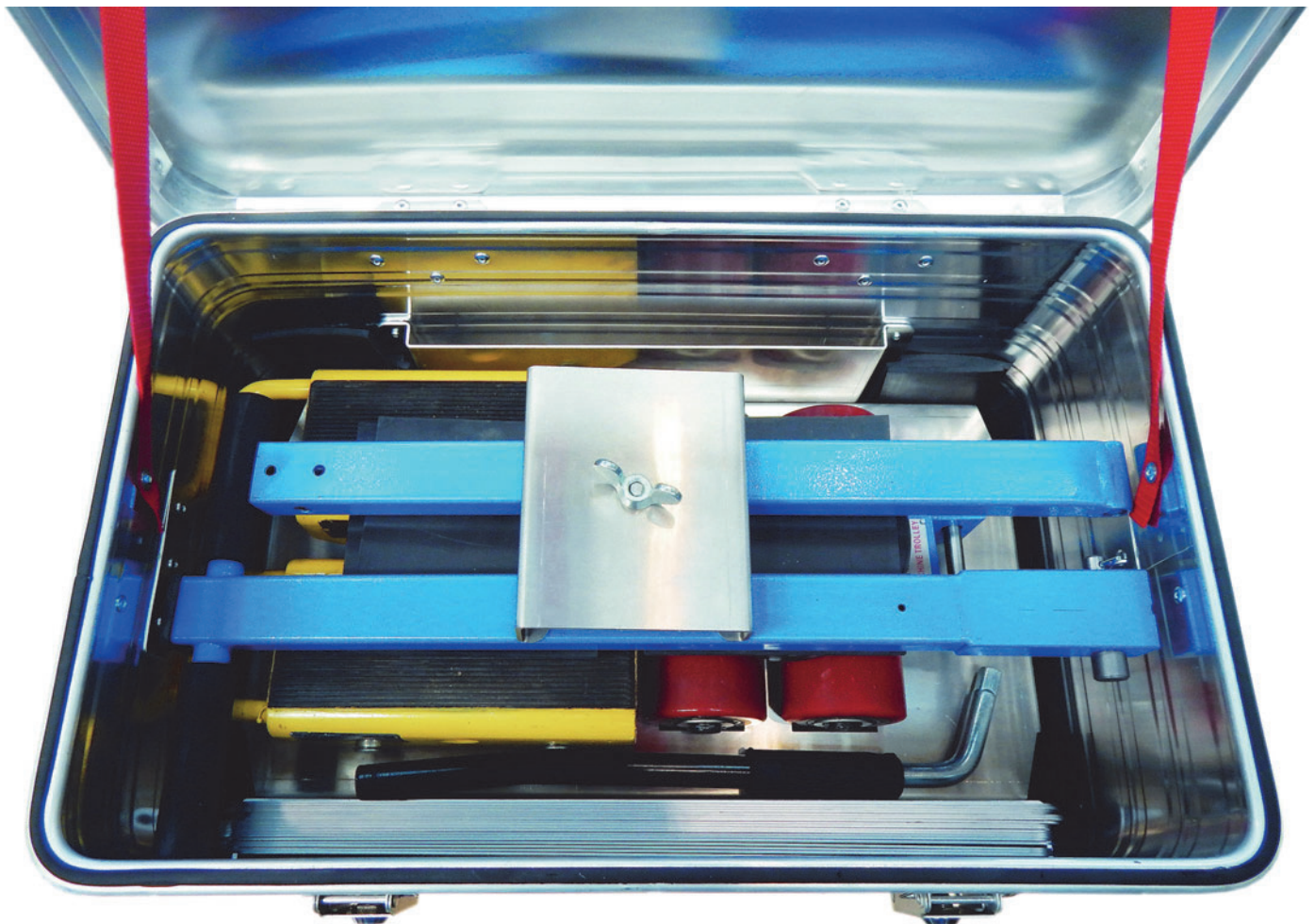


**Verwendungshinweis  
Usage Instructions  
Conseil d'utilisation**

**Einbringhilfe / Transport Aid /  
Dispositif de transport  
Eco-HK 250-330**

**HARGASSNER**  
HEIZTECHNIK DER ZUKUNFT



**Anleitung lesen und aufbewahren  
Follow and store this manual  
Lire et conserver la notice**

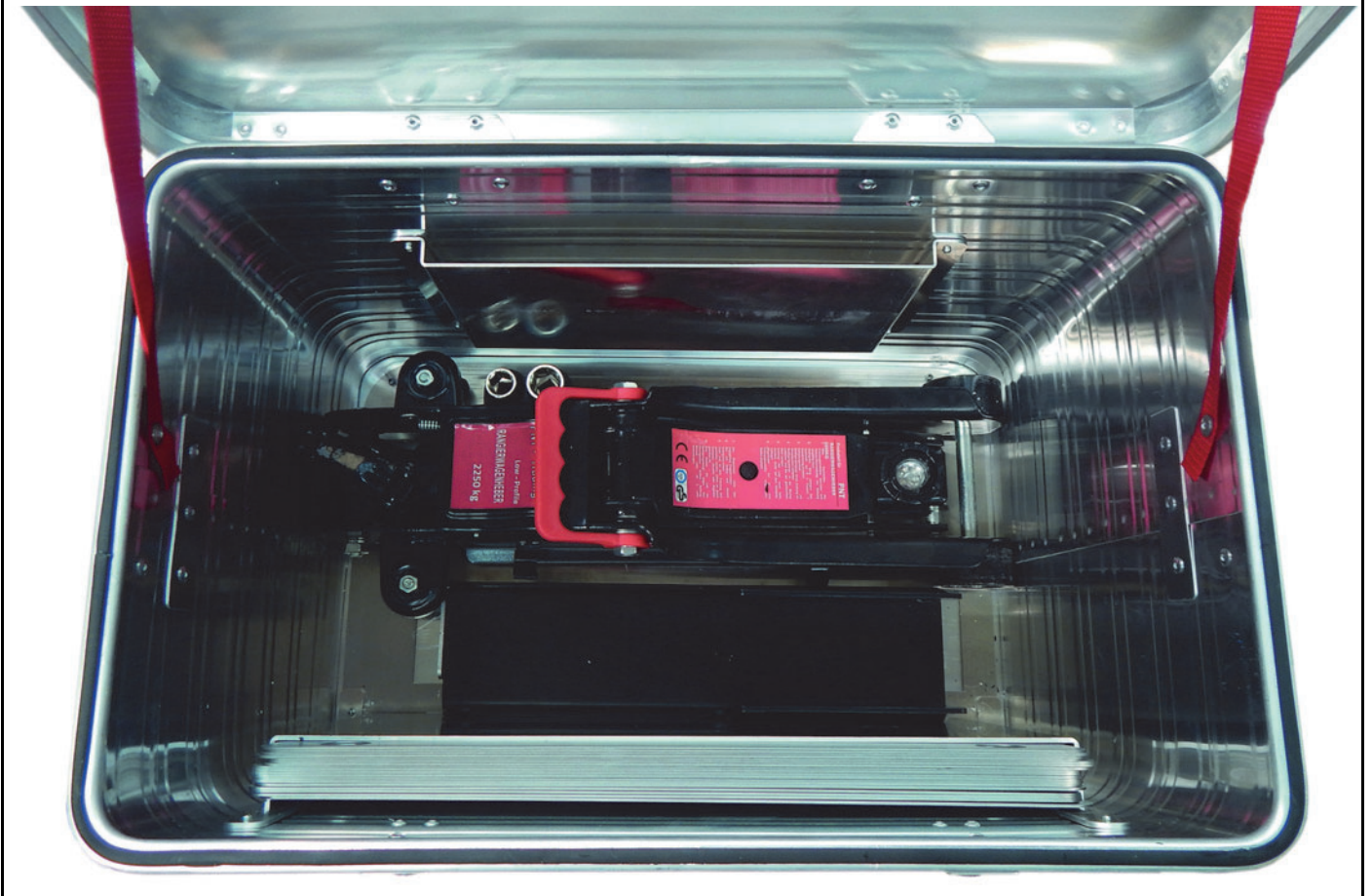
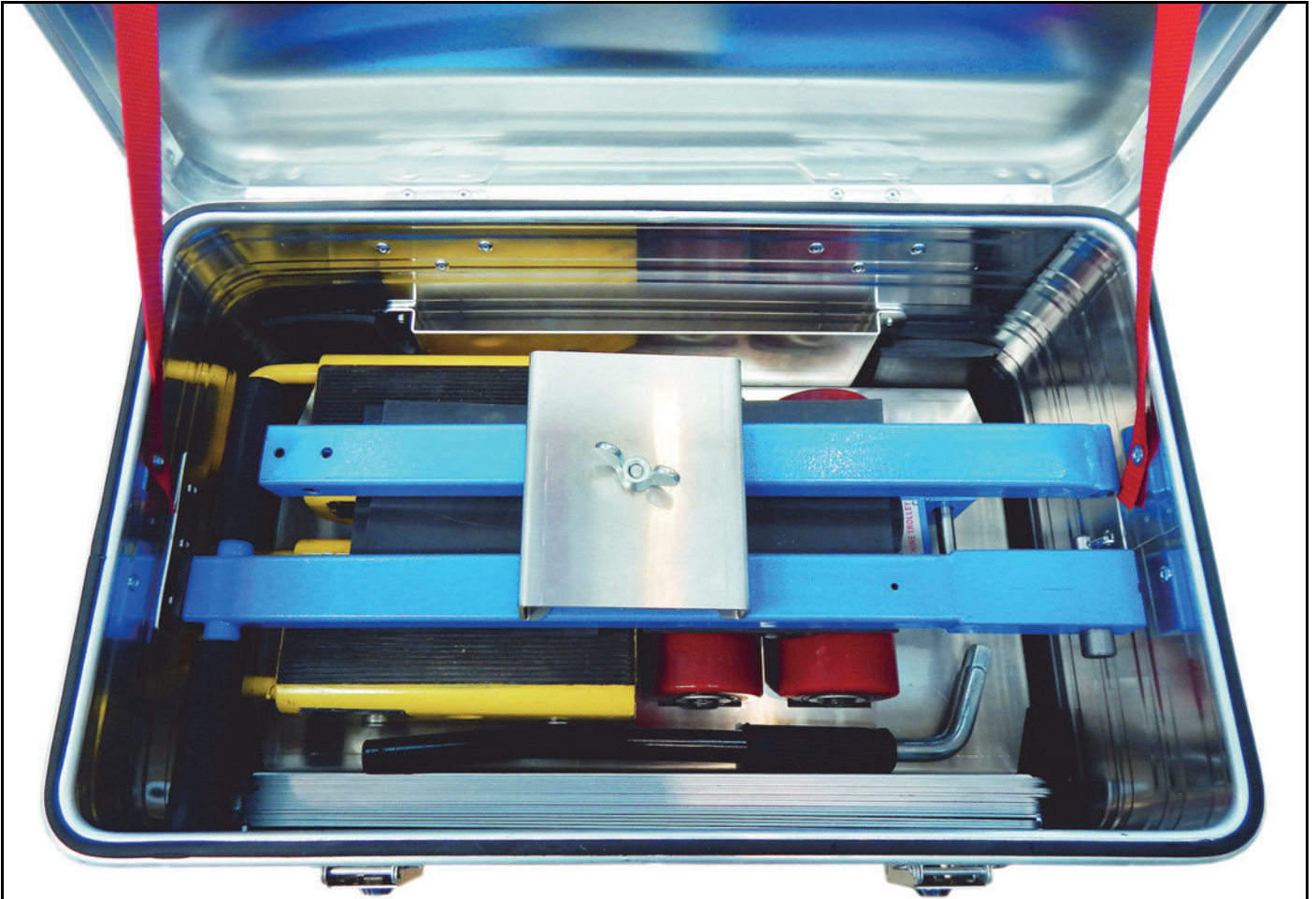
**HARGASSNER Ges mbH**

A 4952 Weng OÖ  
Tel.: +43/7723/5274-0  
Fax.: +43/7723/5274-5  
office@hargassner.at  
www.hargassner.at

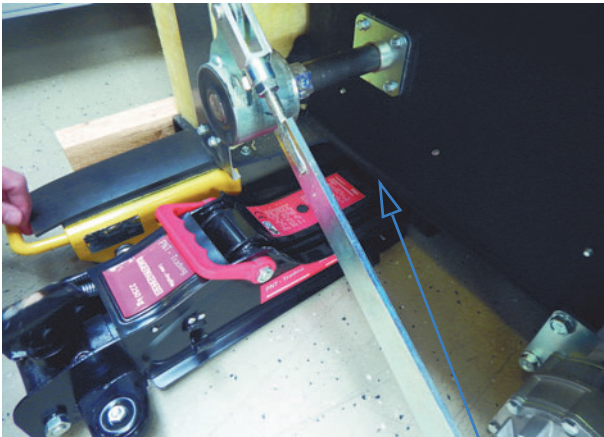
DE/EN/FR - V01 04/2018 - 11058631

# 1 Packliste / Packing List / Bordereau de livraison





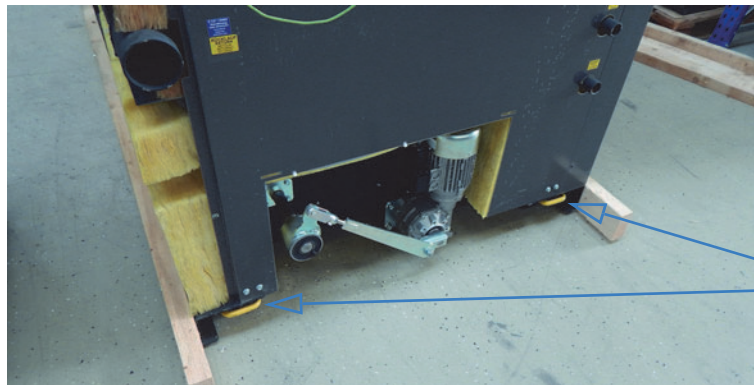
# 1 Verwendung der Einbringhilfe / Using the Transport Aid / Utilisation du dispositif de transport



1



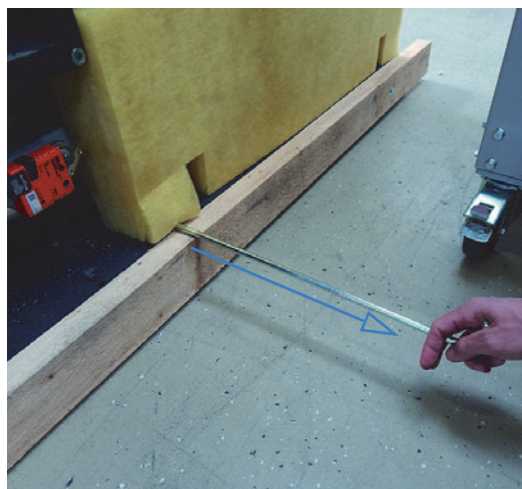
2



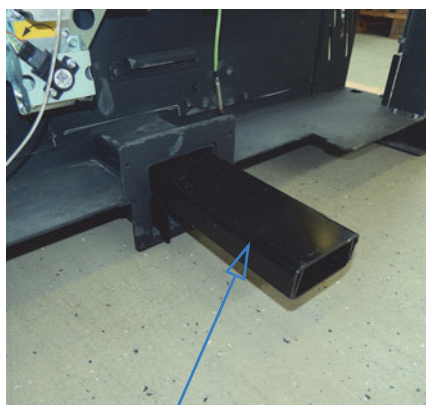
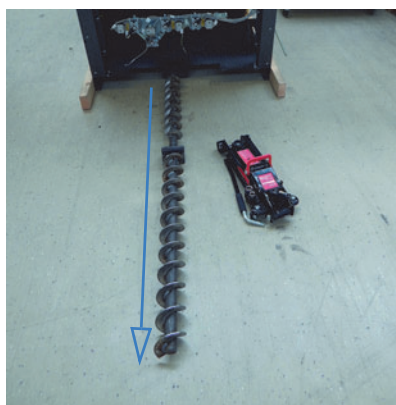
3

- Wagenheber unter die Kesselwand (1) schieben und den Kessel anheben
- Ausgleichsgummi auf die Transportrolle legen und die Transportrolle ganz unter den Kessel schieben
- Wagenheber bis knapp an die Verkleidung (2) unter den Kessel schieben und anheben
- Ausgleichsgummi auf die Transportrolle legen und die Transportrolle ganz unter den Kessel schieben
- ☞ Die Transportrollen sollen mit dem Griff bündig zur Verkleidung unter dem Kessel platziert sein (3)
  
- Slide the jack under the boiler wall (1) and lift the boiler up
- Place the levelling rubber on the transport roller and slide the transport roller underneath the boiler completely
- Slide the jack under the boiler until it is almost in line with the cover (2) and lift the boiler
- Place the levelling rubber on the transport roller and slide the transport roller underneath the boiler completely
- ☞ The transport rollers should be positioned so that the handle is flush with the cover underneath the boiler (3)
  
- Pousser le cric sous la paroi de la chaudière (1) et soulever la chaudière
- Poser le caoutchouc de compensation sur le rouleau de transport et pousser la totalité du rouleau de transport sous la chaudière

- Pousser le cric jusqu'à la jaquette (2) sous la chaudière et soulever celle-ci
- Poser le caoutchouc de compensation sur le rouleau de transport et pousser la totalité du rouleau de transport sous la chaudière
- ☞ Les rouleaux de transport doivent être placés avec la poignée au ras de la jaquette sous la chaudière (3)

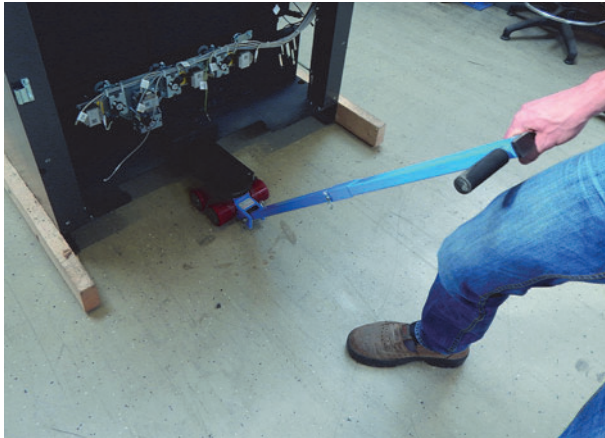


- Transportsicherung für die Ascheschnecke herausziehen
- Pull out the transport safety device for the ash auger
- Retirer la sécurité de transport de la vis de décendrage



- Ascheschnecke zur Gänze aus der Anlage ziehen
- Konsole (4) in den Aschekanal schieben
- Wagenheber bis knapp an das Bodenblech (5) unter den Kessel schieben und anheben
- Ausgleichsgummi auf die Lenkrolle legen und die Lenkrolle unter die Konsole schieben
- Pull the ash auger out of the boiler completely
- Slide the console (4) into the ash box
- Slide the jack under the boiler until it is almost in line with the bottom plate (5) and lift the boiler
- Place the levelling rubber on the castors and slide the castors underneath the console
- Retirer l'ensemble de la vis de décendrage de l'installation
- Pousser la console (4) dans le boîtier de la vis de décendrage

- 
- Pousser le cric jusqu'au socle de base (5) sous la chaudière et soulever celle-ci
  - Poser le caoutchouc de compensation sur le rouleau de guidage et pousser le rouleau de guidage sous la console



Die Anlage kann nun in Position gebracht werden.

- Bei unebenem Boden die Unterlagebleche (6) als Rollschienen unter die Transport- und Lenkrollen legen

The boiler can now be moved into position.

- If the floor is uneven, place the underlay (6) as a runner underneath the transport roller and castors

L'installation peut à présent être mis en position.

- Si le sol est irrégulier, placer les plaques de support (6) comme rails sous les rouleaux de transport et de guidage

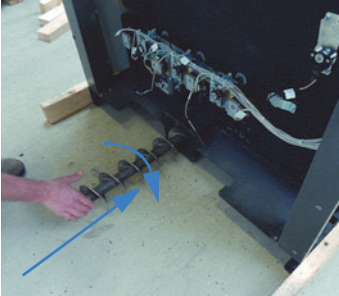
## W A R N U N G



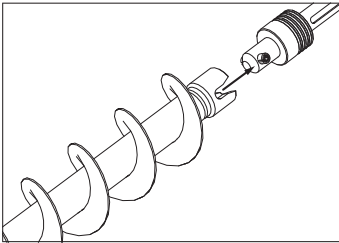
### Quetschgefahr

#### **Einquetschen von Zehen beim Absenken der Anlage.**

- Vor dem Absenken sicherstellen, dass niemand zu nahe an der Anlage steht.



- Zum Herausnehmen einer Lenk- oder Transportrollen die Anlage mit dem Wagenheber leicht anheben und die Rolle herausziehen
- Anlage langsam absenken
- Ascheschnecke einschieben und drehen, bis das Schneckenende in den Mitnehmer einrastet



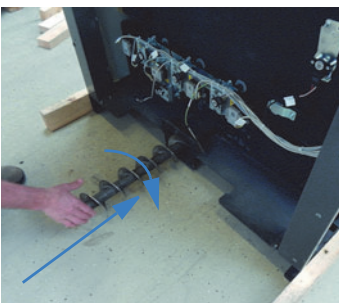
## W A R N U N G



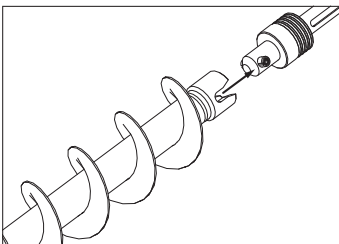
### Risk of crushing

#### **Toes can be crushed when the boiler is lowered.**

- Before lowering the boiler, make sure no one is standing too close to it.



- To remove a castor or transport roller, raise the boiler slightly using the jack and slide the respective object out
- Lower the boiler slowly
- Insert the ash auger and turn it until the end of the auger clicks into the dog



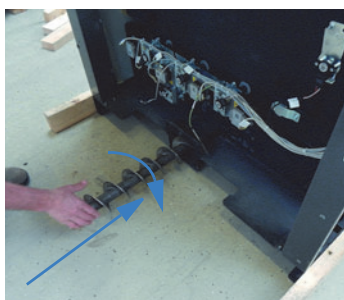
## A L A R M E



### Risques d'écrasement

#### **Écrasement des orteils lors de la dépose de l'installation.**

- Avant de déposer l'installation, s'assurer que personne ne se trouve trop près de celle-ci.



- Pour retirer un rouleau de guidage ou de transport, soulever l'installation légèrement avec le cric et retirer le rouleau
- Déposer l'installation lentement
- Insérer la vis de décrochage et la tourner jusqu'à ce que l'extrémité de la vis s'enclenche dans l'entraîneur

